



10955 SE 25th Ave, Milwaukie, OR 97222
 Telephone: (503) 654-5449
 Email: parishoffice@sjbatholicchurch.org

Weekday Mass

Monday - Saturday: 8:00 a.m.
 Tuesday & Thursday: 7:00 p.m. (en español)

Sunday Mass

Saturday Vigil: 4:00 p.m.
 Sunday: 7:30 a.m., 9:30 a.m. and 12:00 p.m.(en español)

Sacrament of Reconciliation

Saturday 2:30 p.m. - 3:30 p.m. or by Appointment

Twenty Third Sunday of Ordinary Time
Vigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario



September 5, 2021
Septiembre 5, 2021

Fr. John's Pastoral Corner ...



Rincón Pastoral del P. John ...

The readings this Sunday should encourage each of us of our mission as missionary disciples of Jesus Christ: bringing others to Jesus. By virtue of our Baptism, we became Christ's hands, feet, and voice; each of us make up His Mystical Body here on Earth. It is through us that Jesus wants to continue reaching out to those who still don't know Him, who are spiritually deaf and mute because of the messiness of our lives. At times we hesitate to speak to others about Jesus Christ, because we lack confidence in the value of our faith. Sometimes I wonder if we are unknowingly ashamed of our Catholic Faith and Identity. Perhaps it is also because we may be fearful of experiencing resistance or hostility to those we may meet on the marketplaces and pathways of our world today. Nevertheless, when we look at the miracles in the Gospels, and the miracles that happen every day in the Church all uncertainty should vanish.

I recently came across these words of Pope Francis in his 2013 Apostolic Exhortation, "The Joy of the Gospel" that speak to each of us about mission.

"My mission of being in the heart of the people is not just a part of my life or a badge I can take off; it is not an "extra" or just another moment in life.

Continue to page 2

Las lecturas de este domingo deben animarnos a cada uno de nosotros de nuestra misión como discípulos misioneros de Jesucristo: llevar a otros a Jesús. En virtud de nuestro bautismo, nos convertimos en las manos, los pies y la voz de Cristo; cada uno de nosotros forma Su Cuerpo Místico aquí en la Tierra. Es a través de nosotros que Jesús quiere continuar llegando a aquellos que aún no lo conocen, que son espiritualmente sordos y mudos debido al desorden de nuestras vidas. A veces dudamos en hablar con otros acerca de Jesucristo, porque carecemos de confianza en el valor de nuestra fe. A veces me pregunto si sin saberlo nos avergonzamos de nuestra fe e identidad católica. Tal vez también se deba a que podemos tener miedo de experimentar resistencia u hostilidad hacia aquellos que podemos encontrar en los mercados y caminos de nuestro mundo de hoy. Sin embargo, cuando miramos los milagros en los Evangelios, y los milagros que suceden todos los días en la Iglesia, toda incertidumbre debe desaparecer.

Recientemente me encontré con estas palabras del Papa Francisco en su Exhortación Apostólica de 2013, "La alegría del Evangelio" que nos hablan a cada uno de nosotros sobre la misión.

"Mi misión de estar en el corazón de la gente no es solo una parte de mi vida o una insignia que puedo

Continuación a la página 2

Instead, it is something I cannot uproot from my being without destroying my very self. I am a mission on this earth; that is the reason why I am here in this world. We have to regard ourselves as sealed, even branded, by this mission of bringing light, blessing, enlivening, raising up, healing and freeing. All around us we begin to see nurses with soul, teachers with soul, politicians with soul, people who have chosen deep down to be with others and for others. But once we separate our work from our private lives, everything turns grey and we will always be seeking recognition or asserting our needs. We stop being a people.

If we are to share our lives with others and generously give of ourselves, we also have to realize that every person is worthy of our giving. Not for their physical appearance, their abilities, their language, their way of thinking, or for any satisfaction that we might receive, but rather because they are God's handiwork, his creation. God created that person in his image, and he or she reflects something of God's glory. Every human being is the object of God's infinite tenderness, and he himself is present in their lives. Jesus offered his precious blood on the cross for that person. Appearances notwithstanding, every person is immensely holy and deserves our love. Consequently, if I can help at least one person to have a better life, that already justifies the offering of my life. It is a wonderful thing to be God's faithful people. We achieve fulfilment when we break down walls and our heart is filled with faces and names" (Pope Francis, *Evangelii Gaudium* 277-278).

Remember, we are not part of the mission, we are the mission.

quitarme; no es un "extra" o simplemente un momento más en la vida.

En cambio, es algo que no puedo desarraigar de mi ser sin destruir mi propio yo. Soy una misión en esta tierra; esa es la razón por la que estoy aquí en este mundo. Tenemos que considerarnos sellados, incluso marcados, por esta misión de traer luz, bendición, animación, elevación, curación y liberación. A nuestro alrededor empezamos a ver enfermeras con alma, maestros con alma, políticos con alma, personas que han elegido en el fondo estar con los demás y para los demás. Pero una vez que separamos nuestro trabajo de nuestra vida privada, todo se vuelve gris y siempre estaremos buscando reconocimiento o afirmando nuestras necesidades. Dejamos de ser pueblo.

Si queremos compartir nuestras vidas con los demás y dar generosamente de nosotros mismos, también tenemos que darnos cuenta de que cada persona es digna de nuestra donación. No por su apariencia física, sus habilidades, su lenguaje, su forma de pensar, o por cualquier satisfacción que podamos recibir, sino más bien porque son obra de Dios, su creación. Dios creó a esa persona a su imagen, y él o ella refleja algo de la gloria de Dios. Cada ser humano es objeto de la infinita ternura de Dios, y él mismo está presente en sus vidas. Jesús ofreció su preciosa sangre en la cruz por esa persona. A pesar de las apariencias, cada persona es inmensamente santa y merece nuestro amor. En consecuencia, si puedo ayudar al menos a una persona a tener una vida mejor, eso ya justifica la ofrenda de mi vida. Es algo maravilloso ser el pueblo fiel de Dios. Alcanzamos la plenitud cuando derribamos muros y nuestro corazón se llena de rostros y nombres" (Papa Francisco, *Evangelii Gaudium* 277-278).

Recuerda, no somos parte de la misión, somos la misión.

Saint Mother Teresa of Calcutta

Memorial



Mother Teresa
The Nobel Peace Prize 1979

Born: 26 August 1910, Uskup (now Skopje), Ottoman Empire (now Republic of Macedonia)
Died: 5 September 1997, Calcutta, India (now British India (now India))
Residence at the time of the award: India
Role: Leader of Missionaries of Charity, Calcutta
Prize motivation: "for her work for bringing help to suffering humanity."

At the age of twelve, the Catholic Albanian girl Agnes Gonxha Bojaxhiu heard a call. God demanded that she devote her life to Him. She entered a nunnery, received an education, and was sent to Calcutta in India to be a teacher. Her new name was Teresa. In India she received a second call from God: to help the poor while living among them. She founded a new sisterhood, Missionaries of Charity. Mother Teresa and her helpers built homes for orphans, nursing homes for lepers and hospices for the terminally ill in Calcutta. Mother Teresa's organization also engaged in aid work in other parts of the world.

The modest nun became known all over the world, and money poured in. But she was also criticized. It was alleged that dying people in the hospices were refused pain relief, whereas Mother Teresa herself accepted hospital treatment. She also held a conservative view on abortion. She was regarded as a spokesperson for the Vatican. In 2003, the Pope took the first step towards her canonization. In 2016, Mother Teresa was declared a saint by Pope Francis.

Madre Teresa
El Premio Nobel de la Paz 1979

Nacimiento: 26 de agosto de 1910, Uskup (ahora Skopje), Imperio Otomano (ahora República de Macedonia)
Fallecimiento: 5 de septiembre de 1997, Calcuta, India (ahora India Británica (ahora India))
Residencia en el momento de la adjudicación: India
Rol: Líder de las Misioneras de la Caridad, Calcuta
Motivación del premio: "por su trabajo para llevar ayuda a la humanidad que sufre".

A la edad de doce años, la niña católica albanesa Agnes Gonxha Bojaxhiu escuchó una llamada. Dios le exigió que dedicara su vida a Él. Entró en un convento de monjas, recibió una educación y fue enviada a Calcuta en la India para ser maestra. Su nuevo nombre era Teresa. En la India recibió una segunda llamada de Dios: ayudar a los pobres mientras vivía entre ellos. Fundó una nueva hermandad, Misioneras de la Caridad. La Madre Teresa y sus ayudantes construyeron hogares para huérfanos, hogares de ancianos para leprosos y hospicios para enfermos terminales en Calcuta. La organización de la Madre Teresa también se dedica al trabajo de ayuda en otras partes del mundo. La modesta monja se hizo conocida en todo el mundo, y el dinero llegó. Pero también fue criticada. Se alegó que a las personas moribundas en los hospicios se les negó el alivio del dolor, mientras que la propia Madre Teresa aceptó el tratamiento hospitalario. También tenía una visión conservadora sobre el aborto. Fue considerada como portavoz del Vaticano. En 2003, el Papa dio el primer paso hacia su canonización. En 2016, la Madre Teresa fue declarada santa por el Papa Francisco.

Parish News

Noticias parroquiales

Weekly Collection:

The weekly collection for the week of August 23th – August 29nd, was \$7405.00

Thank you all very much for your support and generosity!

Visit our website at www.sjbatholicchurch.org to use the online giving feature. Click on Support the Parish and select Online Giving.



Colección Semanal:

La colección semanal para la semana de Agosto 23th – Agosto 29nd, fue \$7405.00

Muchas gracias a todos por su apoyo y generosidad!

Visite nuestro sitio web en www.sjbatholicchurch.org para utilizar la función de donaciones en línea. Haga clic en Apoyar a la parroquia y seleccione Donaciones en línea.



Sacramental Ministries Schedule – September

Sacramental Ministry Schedule for September has now been posted on the board in the Cry Room.

We will not be using the online scheduler as we have in the past as many volunteers either do not have email or use computers – so we will revert back to printout that everyone can see – please check the schedule.

If for any reason you cannot fulfil your obligation, please make sure you get a backup to sub for you. If you would like to volunteer in one of these sacramental ministries, please contact:

Please contact the Parish Office:

Tel: (503) 654-5449

Email: parishoffice@sjbatholicchurch.org

Thank you for your service in this ministry.

Horario de Ministerios Sacramentales – Septiembre

El Horario del Ministerio Sacramental para septiembre ya ha sido publicado en la pizarra en la Sala del Grito.

No usaremos el programador en línea como lo hemos hecho en el pasado, ya que muchos voluntarios no tienen correo electrónico o usan computadoras, por lo que volveremos a la impresión que todos pueden ver, consulte el horario.

Si por alguna razón no puede cumplir con su obligación, asegúrese de obtener una copia de seguridad para sub para usted.

Si desea ser voluntario en uno de estos ministerios sacramentales, por favor póngase en contacto con:

Por favor, póngase en contacto con la Oficina Parroquial:

Teléfono: (503) 654-5449

Correo electrónico: parishoffice@sjbatholicchurch.org

Gracias por su servicio en este ministerio.

Save the Date ... Guarde la fecha ...

September 26th will be Priesthood Sunday. This is a special day to set aside to honor the priesthood in the United States. It is a day to reflect upon and affirm the role of the priesthood in the life of the Church as a central one. More than the other events listed above, Priesthood Sunday is a more personal one for parishes and organizations with a chaplain. It is for those who cultivate close working relationships with their priests and therefore could benefit from a special day to express their gratitude. It's a chance to thank and honor priests in unique ways.

It is a day to reflect upon and affirm the role of the priesthood in the life of the Church. There are two Father's Days in a year. One for our paternal parent and one for the Father that guides us on our spiritual journey. This is a special day to pray for Fr. John and Fr. Nazario and all priests within our community! Make your appreciation known! Send a card, make a call, and share your gratitude.

THANK YOU Fr. John for all that you do and for all that you have done for St. John the Baptist and your parishioners. We are grateful for you and lucky to have you in our parish!

El 26 de septiembre será el Domingo del Sacerdocio. Este es un día especial para reservar para honrar el sacerdocio en los Estados Unidos. Es un día para reflexionar y afirmar el papel del sacerdocio en la vida de la Iglesia como uno central. Más que los otros eventos mencionados anteriormente, el Domingo del Sacerdocio es más personal para las parroquias y organizaciones con un capellán. Es para aquellos que cultivan estrechas relaciones de trabajo con sus sacerdotes y, por lo tanto, podrían beneficiarse de un día especial para expresar su gratitud. Es una oportunidad para agradecer y honrar a los sacerdotes de maneras únicas.

Es un día para reflexionar y afirmar el papel del sacerdocio en la vida de la Iglesia. Hay dos Días del Padre en un año. Uno para nuestro padre paterno y otro para el Padre que nos guía en nuestro viaje espiritual. ¡Este es un día especial para orar por el P. John y el P. Nazario y todos los sacerdotes dentro de nuestra comunidad! ¡Haz que tu apreciación sea conocida! Envíe una tarjeta, haga una llamada y comparta su gratitud. ***GRACIAS*** P. John por todo lo que haces y por todo lo que has hecho por San Juan Bautista y tus feligreses. ¡Estamos agradecidos por ti y afortunados de tenerte en nuestra parroquia!



Evangelization and Discipleship Evangelización y Discipulado

St. John the Evangelist & St. John the Baptist Children's Clothing Center

Please bring new children's socks and underwear for our partners at the Children's Clothing Center at St. John the Evangelist Episcopal Church.

School is starting soon, and it is a wonderful gift to help children in need feel secure and ready for their studies.

Thank you for your generosity!

San Juan Evangelista y San Juan Bautista Centro de Ropa Para Niños

Por favor traiga nuevos calcetines y ropa interior para niños para nuestros socios en el Centro de Ropa para Niños en la Iglesia Episcopal San Juan Evangelista.

La escuela comenzará pronto y es un regalo maravilloso para ayudar a los niños necesitados a sentirse seguros y listos para sus estudios.

¡Gracias por su generosidad!

Ministries:

As we continue to open up and our desire to get back to normal, we are looking for volunteers to assist with the various ministries including:

Extra Ordinary Ministries
Greeters / Ushers
Eucharistic Ministers
Altar Servers

If interested, please contact the Parish Office to let us know what ministry, time of the service you can volunteer, along with your contact information:

Tel: (503) 654-5449
Email: parishoffice@sjbatholicchurch.org

Ministries:

A medida que continuamos abroándonos y nuestro deseo de volver a la normalidad, estamos buscando voluntarios para ayudar con los diversos ministerios, incluyendo:

Ministerios Extraordinarios
Ordinarios
Saludadores / Acomodadores
Ministros Eucarísticos
Monaguillos

Si está interesado, comuníquese con la Oficina Parroquial para hacernos saber qué ministerio, hora del servicio puede ser voluntario, junto con su información de contacto:

Teléfono: (503) 654-5449
Correo electrónico:
parishoffice@sjbatholicchurch.org

This week in the parish ... Esta semana en la parroquia ...

Date	Time	Location	Intention/Event
Sept 4 - Sat / Sab	8:00 am	Mass / Misa	† Albert Lou - Nga Tan
	4:00 pm	Mass / Misa	† Den Van Nguyen - Anh- Phoung Nguyen
Sept 5 - Sun / Dom	7:30 am	Mass / Misa	People of St John the Baptist
	9:30 am	Mass / Misa	† Marlin Plank - Matilde P Flores
	12:00 noon	Mass / Misa	All Souls in Purgatory by Matilde Flores
	1:15 pm	Church	Adoration / Adoración
Sept 6 - Mon / Lun	8:00 am	Mass / Misa	† Mike Raschio - Olga Syrnyk
	6:00 pm	Saalfeld Room	Estudio Biblico (español)
Sept 7 - Tue / Mar	8:00 am	Mass / Misa	† Mike Raschio – Dale & Bridget Heberling
	1:30 pm	Mass / Misa	Janice Kreilich – Ray Talarsky
Sept 8 - Wed / Mie	8:00 am	Mass / Misa	Our Living Members – The Zetterberg Family
	6:30 pm	Church	Divina Misericordia (español)
Sept 9 - Thu / Jue	8:00 am	Mass / Misa	† Mike Raschio – Dale & Bridget Heberling
	7:00 pm	Mass / Misa	† Jose Cruz Martinez – Maria Quintero
Sept 10 - Fri / Vie	8:00 am	Mass / Misa	† Uncle Jim Braun – Vern & Yvonne. Braun
Sanctuary Candle / Vela Sanctuary de esta semana:			† Stephanie Day – Randy & Dana Day



SJB goal is \$61,965.04
La meta de SJB es \$61,965.04

As of today we have had 183 Donors totaling \$38,872.00. We are at 62.73% of our goal. There are still envelopes in the back of the Church in the racks. Please consider donating and make sure to add "St. John the Baptist". *Thank you.*

A día de hoy hemos tenido 183 donantes por un total de \$38,872.00. Estamos al 62.73% de nuestro objetivo. Todavía hay sobres en la parte trasera de la Iglesia en los estantes. Por favor, considere donar y asegúrese de agregar "San Juan Bautista". *Gracias.*

Meet our Staff ... Conozca a nuestro personal ...

Rev. John Marshall	Pastor	frjohn@sjbcatholicchurch.org
Rev. Nazario Atukunda	In Residence	natukunda@archpdx.org
Damian D'Souza	Director of Operations	ddsouza@sjbcatholicchurch.org
Debbie Guthrie	Facilities & Maintenance	dguthrie@sjbcatholicchurch.org
Sara Sifuentes	Parish Administrative Assistant	ssifuentes@sjbcatholicchurch.org
Sarah Mondragon	Bookkeeping/Payroll	smondragon@sjbcatholicchurch.org
Lauren Enriquez	Pastoral Apprentice	lenriquez@sjbcatholicchurch.org
Rudy Lopez	Music Director	rlopez@sjbcatholicchurch.org
Amber Ploussard	School Principal	aploussard@sjbcatholicchurch.org
Lucero Silva	School Administrative Assistant	lsilva@sjbcatholicchurch.org

Sue Walker D.M.D. P.C.
DENTISTRY

11147 SE 21st Avenue
Milwaukie ~ 503-659-2522
www.suewalkerdentistry.com

WICHITA
FEED & HARDWARE

Hardware, Tools & Feed
Garden Supplies, Traeger Grill Parts
6089 SE Johnson Creek Blvd.
503-775-6767
PEGGY CASSINELLI • TONY CASSINELLI

Lisac's Fireplaces & Stoves
HOUSE OF FIRE

www.lisacsfireplaces.com
503-659-1759

Paul Lisac
9035 SE 32nd Ave.
Milwaukie, OR 97222

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

Buy a bulletin ad space today!

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.

- Work-Life Balance
- Paid Training
- Full-Time with Benefits
- Some Travel
- Serve Your Community

Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers

Let us show you what an **all-inclusive** community feels like.

HOLIDAY RETIREMENT
Vineyard Place
Independent Retirement Living
For details call 503-250-0319
VineyardPlace.net

Debbie Hoesly
Attorney at Law
Wills • Trusts • Probate
Real Estate Law
Business Law
From a Catholic Perspective
503-722-4300

BARBUR LAW LLC
Estate Planning to Protect Your Family

2109 SE Lake Road, Milwaukie
503-654-1773 | www.barburlaw.com

DE TEMPLE
COMPANY, INC

503-227-2641
www.detemple.com

PLUMBING - HEATING
AIR CONDITIONING - BOILERS

John J. O'Hara
WarrenAllen LLP
ATTORNEYS AT LAW

It's time to consider your estate plan.
Wills • Trusts • Estates
Personal Injury & Accidents
(503) 255-8795
ohara@warrenallen.com

¡DISPONIBLE POR TIEMPO LIMITADO!
¡HAGA SU PUBLICIDAD AQUÍ AHORA!

Llame a **Mike Metivier** hoy para su anuncio! mmetivier@4LPi.com
or (800) 477-4574 x6632

MIRACLE HEIGHTS

COMING FALL 2020

SENIOR LIVING AT HAPPY VALLEY
www.miracleheights.com

- ✓ 45 spacious rooms with 1/2 bath
- ✓ Family owned and operated by RNs
- ✓ 24-hour on site care staff
- ✓ Conveniently located near a hospital and shopping mall
- ✓ Facility is right next to the library and park
- ✓ Located on a bus line
- ✓ Individually controlled heating and cooling.
- ✓ 24-hour emergency call system
- ✓ Nice, secured courtyard / patio areas

13677 SE 147th Ave., Happy Valley, OR 97015 | (503) 888-8155

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Mike Metivier** to place an ad today! mmetivier@4LPi.com
or (800) 477-4574 x6632

Blank advertisement space.

WESTMORELAND'S UNION MANOR

AFFORDABLE RETIREMENT LIVING
6404 SE 23RD AVE
PORTLAND, OR 97202
503-233-5671

- STUDIO & ONE-BEDROOM APARTMENTS
- FEDERAL RENT SUBSIDIES AVAILABLE

THEUNIONMANORS.ORG

We've Missed You!
Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

ED'S
MOWER & SAW SHOPPE, INC.
17635 SE McLoughlin Blvd.
Milwaukie, Oregon 97267
(503) 652-2711
Since 1979 Parishioner

LIFE is just a little easier here, and a little safer, too.
Come for a Tour!

The Springs
at Clackamas Woods

Independent Living | Assisted Living | Memory Care
14404 SE Webster Road | Milwaukie
503-653-3422 | TheSpringsLiving.com

APOYE A NUESTROS PATROCINADORES